

Torstein Løland Bore

– Professional Translator & LQA tester

A passionate professional with an eye for details. Striving to achieve the best results for clients in a punctual manner.

Email Torstein.l.b@gmail.com
Phone +4746816672
Address Stavanger, Norway
LinkedIn www.linkedin.com/in/torsteinlb



SKILLS & ATTRIBUTES

Communication	Time Management	Customer Service	Problem-Solving
Efficient	Attentive to detail	Independent minded	Multilingual

EDUCATION

- **Master of Management science: Tourism management**
Zhejiang Gongshang University, 2017-2020
- **Bachelor of Arts: Chinese language and culture**
University of Bergen, 2013-2016
- **One year course: Language and Intercultural Communication**
University of Bergen, 2012-2013
Course also included English and Norwegian Phonetics and Grammar.

WORK EXPERIENCE

- **Freelance Translator & LQA tester** Part-time, Remote, 2017-Current
Translator, Proofreader, Reviser, Quality Controller, Bug reporting, PC and Mobile Game linguistic & functional reviews.
- **English teacher** Part-time, Remote, 2017-2019
Enjoy English, Freelance
- **Museum Host** Seasonal, Stavanger, Norway, 2011-2020
Museum Stavanger (MUST)
Guide (English, Norwegian, Chinese), Receptionist, Cashier

EXPERTISE

- Gaming
- IT, Software and Apps
- Marketing
- Health & Wellness
- E-commerce
- Art, Cinema
- Tourism and Leisure

DELIVERABLES

- English – Norwegian Translation, Editing & Proofreading
- Transcreation
- Content Management
- Localization Quality Assurance
- Linguistic and Functional reviews of Mobile and PC games

PREVIOUS CLIENTS

- SDL
- ZOO Digital
- NetEase
- Kilo Health
- Social Sweethearts
- Easy LMS
- Stadia

WORKING FIELDS

- Web content
- Entertainment
- Gaming
- Health & Wellness
- Tourism
- Social media
- Cultural Science
- Linguistics
- Market Research
- Media, Multimedia
- Journalism
- Chinese culture
- Popular culture
- Art, Cinema
- Global Organisations
- Computer, IT, Software
- Culture & History
- Economy

LANGUAGES

English ●●●●●●
Native and bilingual proficiency

Norwegian Bokmål ●●●●●●
Native and bilingual proficiency

Norwegian Nynorsk ●●●●●●
Native and bilingual proficiency

Chinese (Mandarin) ●●●●○○
Intermediate proficiency

OS, SOFTWARE & TOOLS

Windows 10
Office 365: Word, Excel & Powerpoint
Google sheets and docs
Poedit
SDL Trados
memoQ
Lokalise
Shopify